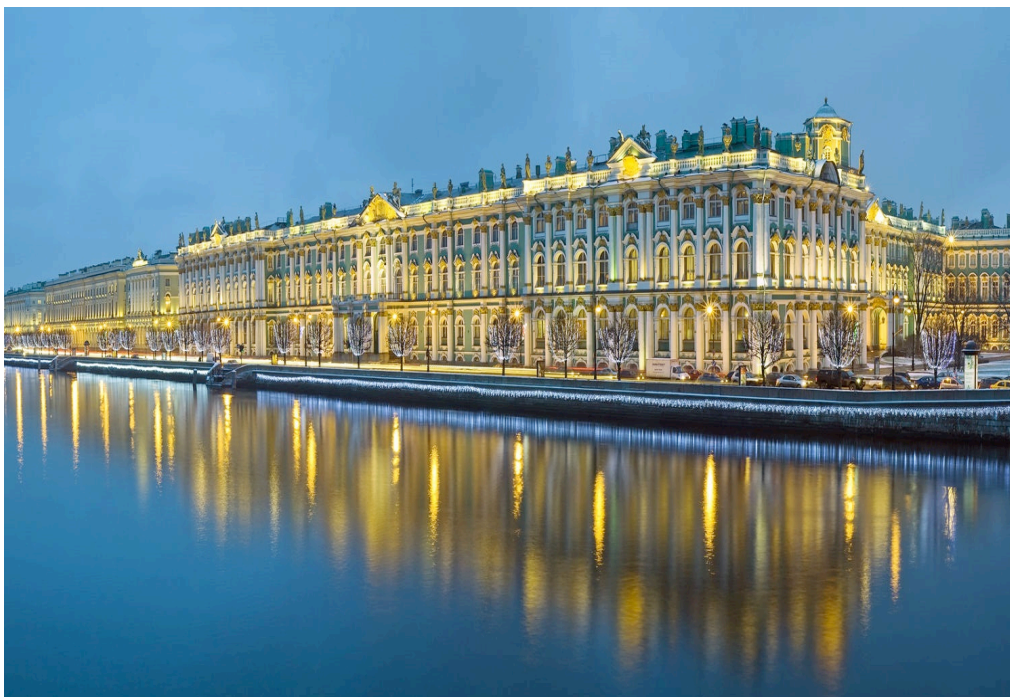


# RUSSE

## DIPLÔMES D'ÉTABLISSEMENT

2019-2020



## Brochure pédagogique

*Document non contractuel susceptible d'être modifié*

# Sommaire

Calendrier universitaire .....	3
Contacts et interlocuteurs .....	3
Les enseignants du Département d'Études russes.....	4
Étudier la langue et la civilisation russes à l'Inalco .....	5
Présentation de la langue russe .....	5
Présentation du Département d'Études russes .....	6
Diplômes d'établissement .....	7
Diplôme d'Initiation au Russe .....	8
Diplôme Intensif de Russe .....	9
DLCR 1 .....	11
DLCR 2 .....	12
DLCR 3 .....	13
DLCR 4 .....	14
Informations pratiques .....	15
Lieu d'enseignement .....	15
Inscription administrative .....	15
Inscription pédagogique .....	15
Principes généraux de la scolarité .....	15
Contrôle des connaissances .....	16

# Calendrier universitaire

Début des cours : lundi 16 septembre 2019

Semestre A : du lundi 16 septembre au samedi 21 décembre 2019

Congés d'automne : du dimanche 27 octobre au dimanche 3 novembre 2019

Congés de fin d'année : du dimanche 22 décembre 2019 au dimanche 5 janvier 2020

Examens du Semestre A : du lundi 6 janvier au samedi 18 janvier 2020

Semestre B : du lundi 27 janvier au samedi 16 mai 2020

Congés d'hiver : du dimanche 16 février au dimanche 23 février 2020

Congés de printemps : du dimanche 5 avril au dimanche 19 avril 2020

Examens du Semestre B : du lundi 18 mai au mardi 2 juin 2020

Examens de rattrapage (deuxième session) : du mercredi 17 juin au samedi 27 juin 2020

## Contacts et interlocuteurs

Direction du Département d'Études russes :

Directeur : Oleg Chinkarouk [direction.etudes-russes@inalco.fr](mailto:direction.etudes-russes@inalco.fr)

Directeur-adjoint : Rémi Camus [direction.etudes-russes@inalco.fr](mailto:direction.etudes-russes@inalco.fr)

Relations internationales :

Marie Stachowitsch [marie.stachowitsch@inalco.fr](mailto:marie.stachowitsch@inalco.fr)

Secrétariat pédagogique :

Initiation, DIR et DLCR 1 : Jocelyne Gaubron – tél. 01 81 70 11 29

DLCR 2, DLCR 3 et DLCR 4 : Vérika Jakimov – tél. 01 81 70 11 31

[secretariat.russe@inalco.fr](mailto:secretariat.russe@inalco.fr)

Bureau 3.41

INALCO

65 rue des Grands Moulins

75013 PARIS

adresse internet du Département d'Études russes :

<http://www.inalco.fr/departement/etudes-russes>

Enseignants-coordonateurs :

L'enseignant coordinateur par groupe et par niveau est l'enseignant chargé de la grammaire théorique

## Les enseignants du Département

M. BÉNET Vincent	MCF	grammaire russe et linguistique informatique
Mme BEZHENTSEVA Tamara	CVE	phonétique
Mme BOTTINEAU Tatiana	PU	grammaire et linguistique russes
M. CAMUS Rémi	MCF	grammaire et linguistique russes
M. CHINKAROUK Oleg	MCF	grammaire et linguistique russes et ukrainiennes
M. COUMEL Laurent	MCF	histoire contemporaine et géographie de la Russie / URSS
M. DEMADRE Emmanuel	MCF	langue et littérature russes
Mme DOROZHKOVA Darya	RPT	langue russe
M. GANZHA Kirill	RPT	langue russe
Mme GÉRY Catherine	PU	littérature russe et traduction
Mme GUERASSIMOVA Olga	MCF	langue russe
Mme HAUCHARD Claire	MCF	littérature russe et traduction
Mme KRYLOSOVA Svetlana	MCF	grammaire et linguistique russes
Mme LE FEUVRE Claire	CC	linguistique et diachronie des langues slaves
M. LEBEDEV Andreï	MCF	langue et littérature russes
Mme LEYLOYAN Anna	MCF	arts de la Russie et de l'Orient chrétien
Mme NESTERENKO Irina	MCF	grammaire russe et traduction
Mme NIKISHINA Tatiana	LECTR	langue russe
Mme OSSIPENKOVA Tatiana	LECTR	langue russe
M. PLATOV Ilya	MCF HDR	civilisation contemporaine et histoire des idées
M. RATCHINSKI Andreï	MCF	langue et traduction
Mme ROBERT-BŒUF Camille	CC	civilisation
Mme SAINT-JOANIS Alena	MLE	langue russe
M. SAMSON Dominique	MCF	langues et cultures sibériennes
Mme STACHOWITSCH Marie	PRAG	langue russe et méthodologie
Mme TER MINASSIAN Taline	PU	histoire de la Russie et du Caucase
M. TOKMAKOV Anatoly	MLE	langue russe
Mme VASSILIOUTCHEK Janna	PRAG	langues russe et biélorussienne
M. VERCUEIL Julien	PU	économie russe

# Étudier la langue et la civilisation russes à l'Inalco

## Présentation de la langue russe

### LA LANGUE RUSSE

Le russe est une langue indo-européenne du groupe slave (auquel appartiennent aussi l'ukrainien, le biélorusse, le polonais, le sorabe, le tchèque, le slovaque, le bulgare, le macédonien, le serbe, le croate et le slovène). Le russe littéraire moderne est né au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle, avec la grammaire de M. Lomonossov, qui a réuni dans un même système les éléments du russe parlé et du slavon, la langue écrite de l'église orthodoxe, créée au IX<sup>e</sup> siècle par les deux moines Cyrille et Méthode, pour l'évangélisation des Slaves. Le russe a acquis ses lettres de noblesse au début du XIX<sup>e</sup> siècle, avec le grand poète Alexandre Sergueïevitch Pouchkine (1799-1837). De même que l'anglais est la langue de Shakespeare, le français est celle de Molière, le russe est la langue de Pouchkine.

### ÉCRITURE CYRILLIQUE ET ALPHABET RUSSE

C'est l'écriture cyrillique (dérivée de l'alphabet grec du X<sup>e</sup> siècle) qui a été adoptée par tous les Slaves de religion orthodoxe et sert aujourd'hui à écrire le serbe, le macédonien, le bulgare, l'ukrainien, le biélorusse et le russe.

### UNE LANGUE DE CULTURE, DE SCIENCE ET D'AFFAIRES

Le russe est la langue officielle de la Fédération de Russie. Il est aussi la langue de communication au sein de la Communauté des États indépendants (CEI) et la deuxième langue officielle du Biélorus. Le russe est la langue maternelle de 145 millions de Russes résidant en Russie ou dans différents pays de l'ex-URSS (10 millions de Russes en Ukraine, 6 millions au Kazakhstan, près de 1 million dans les Pays baltes), auxquels il faut ajouter les russophones des grandes communautés d'émigrés aux États-Unis, en Israël, etc. Le russe compte ainsi plus de 280 millions de locuteurs dans le monde entier.

### UNE LANGUE INTERNATIONALE

Hors des frontières de la Russie et de la CEI, le russe, l'une des 6 langues officielles de l'ONU, a le statut d'une grande langue de communication internationale grâce à l'importance mondiale de la Russie et de la culture russe, tant scientifique, dans le domaine de l'aéronautique par exemple, qu'artistique ou littéraire.

### UN ATOUT PROFESSIONNEL

Puissance énergétique affirmée et puissance industrielle en développement, la Russie s'est ouverte au marché international et devient pour l'Europe un partenaire d'échanges économiques et culturels incontournable.

## Le Département d'Études russes de l'INALCO

**Le Département d'Études russes de l'INALCO est le plus grand département d'enseignement du russe en France et en Europe, avec plus de 700 étudiants encadrés par 29 enseignants.**

L'enseignement du russe, langue officielle de la Fédération de Russie, langue de communication au sein de la Communauté des États Indépendants (CEI), deuxième langue nationale de la République du Bélarus, et une des langues officielles de l'ONU, a une longue histoire à l'INALCO.

Fondée en 1795, l'École Nationale des Langues Orientales Vivantes (devenue en 1971 l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales) avait à l'origine comme objectif essentiel la formation d'interprètes et de traducteurs destinés à travailler dans les ambassades de France au Proche-Orient, au Moyen-Orient et en Extrême-Orient. Des cours de russe y furent proposés pour la première fois en 1817, mais c'est seulement en 1876 qu'une « chaire de langue russe » a été créée. À partir de cette date, l'enseignement de la langue et de la civilisation russes n'a cessé d'attirer un nombre croissant d'étudiants. En 1947, le Département de russe, que dirigeait Pierre Pascal, historien, traducteur et critique littéraire reconnu, comptait cinq cents étudiants ; aujourd'hui encore, ce Département occupe une place importante au sein de l'Institut. Vingt-neuf enseignants y dispensent des cours de haut niveau en langue, littérature, linguistique, histoire, civilisation et économie de l'espace russe. C'est le plus grand Département de russe en France et en Europe. Les statistiques officielles indiquent que, l'an dernier, plus de sept cents étudiants, toutes mentions confondues, se sont inscrits en études russes, car l'INALCO, loin d'être seulement une école de langues, offre également des formations nombreuses et variées.

En plus des diplômes classiques et des diplômes nationaux de Licence, Master et Doctorat, le Département d'Études russes propose des Diplômes d'Établissement : Diplôme d'Initiation au russe, Diplôme Intensif de Russe, Diplômes de Langue et Civilisation Russes – DLCR 1, DLCR 2, DLCR 3 et DLCR 4. Ces formations sont destinées aux étudiants qui, sans se spécialiser en langue et civilisation russes, portent un intérêt particulier à la Russie, ou qui auront besoin de ces formations dans leur future activité professionnelle. En outre, le Diplôme d'Initiation permet aux grands débutants d'accéder au cursus de Licence et le Diplôme Intensif de Russe leur offre la possibilité d'obtenir une Licence en trois ans.

Dans le cadre de la Licence et du Master, les enseignants du Département d'Études russes assurent des cours s'inscrivant dans des parcours de recherche et des parcours professionnalisants en langue et linguistique, en littérature et culture, en histoire, civilisation et géopolitique, en langue de spécialité (langue des affaires, russe juridique, russe économique) et traduction, en langues et cultures de l'espace postsoviétique. À partir de la deuxième année de Licence, les étudiants peuvent choisir une formation à vocation professionnalisante qui joint, d'une part, les cours fondamentaux assurés par le Département d'Études russes, et, d'autre part, les enseignements complémentaires d'approfondissement assurés dans plusieurs filières de l'Institut : Commerce International, Relations Internationales, Traitement Numérique Multilingue, Didactique du Français Langue Étrangère (FLE), Communication et Formation Interculturelles.

Le Département d'Études russes propose, par ailleurs, à ses étudiants de nombreuses possibilités d'accès aux cursus d'établissements à l'étranger avec lesquels des accords ont été signés. Il s'agit d'universités russes (Moscou, Voronej, Krasnoïarsk, Nijniï-Novgorod, Kazan', Īakoutsk), celle de Minsk (Bélarus) et celles de Venise et de Rome.

La formation en russe peut se poursuivre (après un Master) en Doctorat sous la responsabilité de l'École Doctorale et du CREE (Centre de Recherches Europes Eurasie).

Le Département d'Études russes propose également des enseignements de langue et civilisation sibériennes.

## Diplômes d'établissement

Chaque étape du cursus permet la délivrance d'un diplôme d'établissement constitué d'un tronc commun avec les diplômes nationaux. Des **diplômes spécifiques** sont en outre délivrés pour le niveau grand-débutant de russe.

Les **diplômes d'établissement s'adressent aux étudiants souhaitant valider chaque année d'études par un diplôme INALCO.**

1 <sup>ère</sup> année	<b>D. D'INITIATION</b>	30 ECTS	<b>D. INTENSIF DE RUSSE Cumul des 2 années en 1 an</b>	60 ECTS
2 <sup>ème</sup> année	<b>DLCR 1</b>	36 ECTS		
3 <sup>ème</sup> année	<b>DLCR 2</b>	36 ECTS		
4 <sup>ème</sup> année	<b>DLCR 3</b>	36 ECTS		
5 <sup>ème</sup> année	<b>DLCR 4</b>	30 ECTS		

*DLCR – Diplôme de langue et de civilisation russes.*

Vous êtes GRAND DÉBUTANT  
ou vous désirez reprendre l'étude de russe à un niveau  
débutant, vous pouvez vous inscrire dans le diplôme suivant :

## DIPLÔME D'INITIATION AU RUSSE (1 an)

Aucun pré-requis en langue russe n'est demandé.  
L'inscription est de droit pour tous les titulaires d'un baccalauréat français.  
Ce diplôme vaut 30 ECTS, comptabilisables dans un autre cursus au titre d'EC **libres**,  
mais non comptabilisables pour une Licence de russe.

**Cette année est une préparation au cursus de Licence.**

Les enseignements de langue sont dispensés en *groupes* – groupe 1, groupe 2 et groupe du soir –, et *sous-groupes* (A et B), afin d'assurer un meilleur encadrement des étudiants.

Ces cours ont lieu :

dans le groupe 1 (sous-groupes A et B) : les lundis et jeudis.

dans le groupe 2 (sous-groupes A et B) : les mardis et vendredis.

dans le groupe du soir : les lundis, mardis et jeudis soir.

Les étudiants doivent choisir un seul groupe et prendre tous les enseignements dans un seul sous-groupe (soit A, soit B) de ce même groupe.

	Code	Intitulé complet de l'EC	ECTS	Volume horaire hebdo
<b>Semestre A</b>			<b>15</b>	<b>Heures</b>
<b>UE</b>	<b>RUSA001</b>	<b>Structures de la langue russe</b>	<b>8</b>	
	<i>a</i>	<i>Grammaire théorique 0A</i>	4	2
	<i>b</i>	<i>Grammaire pratique 0A</i>	4	2
<b>UE</b>	<b>RUSA002</b>	<b>Pratique de la langue russe</b>	<b>7</b>	
	<i>a</i>	<i>Expression écrite 0A</i>	3	2
	<i>b</i>	<i>Expression orale 0A</i>	3	2
	<i>c</i>	<i>Phonétique 0A</i>	1	1

<b>Semestre B</b>			<b>15</b>	<b>Heures</b>
<b>UE</b>	<b>RUSB001</b>	<b>Structures de la langue russe</b>	<b>8</b>	
	<i>a</i>	<i>Grammaire théorique 0B</i>	4	2
	<i>b</i>	<i>Grammaire pratique 0B</i>	4	2
<b>UE</b>	<b>RUSB002</b>	<b>Pratique de la langue russe</b>	<b>7</b>	
	<i>a</i>	<i>Expression écrite 0B</i>	3	2
	<i>b</i>	<i>Expression orale 0B</i>	3	2
	<i>c</i>	<i>Phonétique 0B</i>	1	1

**Tous les enseignements sont obligatoires et doivent être validés.**



Vous êtes GRAND DÉBUTANT

et vous désirez par la suite intégrer directement un cursus de LICENCE 2<sup>ème</sup> année, vous pouvez vous inscrire dans le diplôme suivant :

## DIPLÔME INTENSIF DE RUSSE (1 an)

Ce diplôme s'adresse aux seuls grands débutants titulaires d'un baccalauréat.

L'admission dans ce cursus intensif se fait sur dossier.

Ce diplôme vaut 60 ECTS, comptabilisables dans le cursus du **diplôme national de Licence**.

Cette année INTENSIVE est une préparation à l'entrée directe en Licence 2.

	Code	Intitulé complet de l'EC	ECTS	Volume horaire hebdo
<b>Semestre A</b>			<b>30</b>	<b>Heures</b>
<b>UE</b>	<b>RUSA001</b>	<b>Structures de la langue russe</b>	<b>8</b>	
	a	Grammaire théorique 0A	4	2
	b	Grammaire pratique 0A	4	2
<b>UE</b>	<b>RUSA010</b>	<b>Grammaire russe renforcée</b>	<b>6</b>	
	a	Grammaire théorique renforcée 1A	3	2
	b	Grammaire pratique renforcée 1A	3	2
<b>UE</b>	<b>RUSA020</b>	<b>Pratique renforcée de la langue russe</b>	<b>7</b>	
	a	Pratique écrite renforcée 1A	3	3
	b	Pratique orale renforcée 1A	3	1,5
	c	Phonétique renforcée 1A	1	1
<b>UE</b>	<b>RUSA120</b>	<b>Civilisation russe</b>	<b>9</b>	
	a	Histoire de la Russie 1A	3	1,5
	b	Géographie du monde russe 1A	3	1,5
	c	Histoire littéraire russe. Questions d'historiographie 1A	3	1,5

<b>Semestre B</b>			<b>30</b>	<b>Heures</b>
<b>UE</b>	<b>RUSB110</b>	<b>Structures et pratique de la langue russe</b>	<b>11</b>	
	a	Grammaire théorique 1B	5	3
	b	Grammaire pratique et Thème grammatical 1B	5	3
	f	Approfondissement lexical et grammatical 1B	1	1,5
<b>UE</b>	<b>RUSB010</b>	<b>Grammaire russe renforcée</b>	<b>4</b>	
	a	Grammaire théorique renforcée 1B	2	2
	b	Grammaire pratique renforcée 1B	2	2
<b>UE</b>	<b>RUSB020</b>	<b>Pratique renforcée de la langue russe</b>	<b>6</b>	
	a	Expression écrite renforcée 1B	2,5	3
	b	Expression orale renforcée 1B	2,5	1,5
	c	Phonétique renforcée 1B	1	1
<b>UE</b>	<b>RUSB120</b>	<b>Civilisation russe</b>	<b>9</b>	
	a	Histoire de la Russie 1B	3	1,5
	b	La Russie contemporaine vue par les sciences sociales 1B	3	1,5
	c	Histoire littéraire russe. Questions d'historiographie 1B	3	1,5

Tous les enseignements sont obligatoires et doivent être validés.

## Contrôle des connaissances pour les cours de langue spécifiques au DIR au Semestre A.

Les enseignements assurant les cours spécifiques au DIR sont en **contrôle continu intégral (CCI)** pour le semestre A. Cela signifie que les notes *de la session 1* sont celles obtenues *durant le semestre* dans les cours. Les enseignants organisent eux-mêmes en fonction de leurs cours des examens sur tables et des interrogations minutes, ainsi qu'un contrôle d'assiduité.

Il va de soi que les enseignements suivis en commun avec les étudiants d'Initiation au semestre A ne sont pas concernés par ces dispositions, dont l'objectif est propre au diplôme DIR : l'équipe pédagogique pourra de la sorte indiquer très vite quels étudiants ne sont pas en mesure de passer en semestre B de la formation DIR, et doivent solliciter une réinscription en Initiation pour ce second semestre.

Pour la même raison d'urgence d'éventuelles réorientations, *la session de rattrapage du DIR est organisée durant la première semaine d'examens du contrôle final de la session 1* de l'INALCO.

Les cours concernés sont les suivants :

- RUSA010a Grammaire théorique renforcée 1A
- RUSA010b Grammaire pratique renforcée 1A
- RUSA020a Pratique écrite renforcée 1A
- RUSA020b Pratique orale renforcée 1A
- RUSA020c Phonétique renforcée 1A

Vous avez obtenu le **DIPLÔME D'INITIATION**  
 et vous souhaitez obtenir un diplôme sanctionnant une année d'études supplémentaires,  
 vous pouvez vous inscrire dans le diplôme suivant :

## DIPLÔME DE LANGUE ET CIVILISATION RUSSES 1 (1 an)

Un prérequis en langue russe égal au niveau « Initiation » est exigé (Diplôme d'Initiation ou test de niveau).

Ce diplôme vaut 36 ECTS, comptabilisables dans le cursus de Licence de russe ou d'une Licence bilangue.

Les cours sont communs avec ceux du cursus de **diplôme national de Licence 1<sup>ère</sup> année**.

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
<b>Semestre 1</b>			<b>18</b>	<b>Heures</b>
<b>UE1 Langue</b>	<b>RUSA110</b>		<b>14</b>	
		<b>Structures de la langue russe</b>		
	a	<i>Grammaire théorique 1A</i>		3
	b	<i>Grammaire pratique et Thème grammatical 1A</i>		3
		<b>Pratique de la langue russe</b>		
	c	<i>Expression écrite 1A</i>		1,5
	d	<i>Expression orale 1A</i>		1,5
	e	<i>Phonétique 1A</i>		1
	f	<i>Approfondissement lexical et grammatical 1A</i>		1,5
<b>UE2 Civilisation</b>	<b>RUSA120</b>	<b>Civilisation russe 2 cours à choisir parmi :</b>	<b>4</b>	
	a	<i>Histoire de la Russie avant 1905 1A</i>		1,5
	b	<i>Géographie du monde russe 1A</i>		1,5
	c	<i>Histoire littéraire russe. Questions d'historiographie 1A</i>		1,5

			<b>18</b>	<b>Heures</b>
<b>Semestre 2</b>				
<b>UE1 Langue</b>	<b>RUSB110</b>		<b>14</b>	
		<b>Structures de la langue russe</b>		
	a	<i>Grammaire théorique 1B</i>		3
	b	<i>Grammaire pratique et Thème grammatical 1B</i>		3
		<b>Pratique de la langue russe</b>		
	c	<i>Expression écrite 1B</i>		1,5
	d	<i>Expression orale 1B</i>		1,5
	e	<i>Phonétique 1B</i>		1
	f	<i>Approfondissement lexical et grammatical 1B</i>		1,5
<b>UE2 Civilisation</b>	<b>RUSB120</b>	<b>Civilisation russe 2 cours à choisir parmi :</b>	<b>4</b>	
	a	<i>Histoire de la Russie avant 1905 1B</i>		1,5
	b	<i>La Russie contemporaine vue par les sciences sociales 1B</i>		1,5
	c	<i>Histoire littéraire russe. Questions d'historiographie 1B</i>		1,5

**Tous les enseignements sont obligatoires et doivent être validés.**

Vous avez obtenu le DLCR 1  
et vous souhaitez obtenir un diplôme sanctionnant une année d'études supplémentaires,  
vous pouvez vous inscrire dans le diplôme suivant :

## DIPLÔME DE LANGUE ET CIVILISATION RUSSES 2 (1 an)

Un prérequis en langue russe égal au niveau DLCR 1 est exigé.

Ce diplôme vaut 36 ECTS, comptabilisables dans le cursus de Licence de russe.

Les cours sont communs avec ceux du cursus de **diplôme national de Licence 2<sup>ème</sup> année**.

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
<b>Semestre 3</b>			<b>18</b>	
<b>UE1 Langue</b>	<b>RUSA210</b>		<b>14</b>	
		<b>Structures de la langue russe</b>		
	a	Grammaire théorique 2A		1,5
	b	Grammaire pratique 2A		1,5
	c	Thème grammatical 2A		1,5
		<b>Pratique de la langue russe</b>		
	d	Expression écrite 2A		1,5
	e	Expression orale 2A		1,5
	f	Compréhension orale 2A		1
	g	Phonétique 2A		1
	h	Langue de la presse 2A		1,5
	i	Lecture personnelle 2A		travail personnel
	j	Version 2A		1,5
<b>UE2 Civilisation</b>	<b>RUSA220</b>	<b>Civilisation russe</b>	<b>4</b>	
	a	Histoire de la Russie / URSS 2A		1,5
	b	Histoire littéraire russe. La fabrique des classiques 2A		1,5

			<b>18</b>	
<b>Semestre 4</b>			<b>18</b>	
<b>UE1 Langue</b>	<b>RUSB210</b>		<b>14</b>	
		<b>Structures de la langue russe</b>		
	a	Grammaire théorique 2A		1,5
	b	Grammaire pratique 2A		1,5
	c	Thème grammatical 2A		1,5
		<b>Pratique de la langue russe</b>		
	d	Expression écrite 2A		1,5
	e	Expression orale 2A		1,5
	f	Compréhension orale 2A		1
	g	Phonétique 2A		1
	h	Langue de la presse 2A		1,5
	i	Lecture personnelle 2A		travail personnel
	j	Version 2A		1,5
<b>UE2 Civilisation</b>	<b>RUSB220</b>	<b>Civilisation russe</b>	<b>4</b>	
	a	Histoire de la Russie / URSS 2A		1,5
	b	Histoire littéraire russe. La fabrique des classiques 2B		1,5

Tous les enseignements sont obligatoires et doivent être validés.

Vous avez obtenu le DLCR 2  
 et vous souhaitez obtenir un diplôme sanctionnant une année d'études supplémentaires,  
 vous pouvez vous inscrire dans le diplôme suivant :

## DIPLÔME DE LANGUE ET CIVILISATION RUSSES 3 (1 an)

Un prérequis en langue russe égal au niveau DLCR 2 est exigé.

Ce diplôme vaut 36 ECTS, comptabilisables dans le cursus de Licence de russe.

Les cours sont communs avec ceux du cursus de **diplôme national de Licence 3<sup>ème</sup> année**.

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
<b>Semestre 5</b>			<b>18</b>	
<b>UE1 Langue</b>	<b>RUSA310</b>		<b>15</b>	
		<b>Structures de la langue russe</b>		
	a	<i>Grammaire théorique 3A</i>		1,5
	b	<i>Grammaire pratique 3A</i>		1,5
	c	<i>Thème grammatical 3A</i>		1,5
		<b>Pratique de la langue russe</b>		
	d	<i>Expression écrite 3A</i>		1,5
	e	<i>Expression orale 3A</i>		1,5
		<b>Traduction russe</b>		
	f	<i>Thème littéraire 3A</i>		1,5
	g	<i>Version 3A</i>		1,5
<b>UE2 Civilisation</b>	<b>RUSA320a</b>	<b>Littérature russe. Modernismes et modernité 3A</b>	<b>3</b>	<b>1,5</b>

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
<b>Semestre 6</b>			<b>18</b>	
<b>UE1 Langue</b>	<b>RUSB310</b>		<b>15</b>	
		<b>Structures de la langue russe</b>		
	a	<i>Grammaire théorique 3A</i>		1,5
	b	<i>Grammaire pratique 3A</i>		1,5
	c	<i>Thème grammatical 3A</i>		1,5
		<b>Pratique de la langue russe</b>		
	d	<i>Expression écrite 3A</i>		1,5
	e	<i>Expression orale 3A</i>		1,5
		<b>Traduction russe</b>		
	f	<i>Thème littéraire 3A</i>		1,5
	g	<i>Version 3A</i>		1,5
<b>UE2 Civilisation</b>	<b>RUSB320a</b>	<b>Littérature russe. Modernismes et modernité 3A</b>	<b>3</b>	<b>1,5</b>

Vous avez obtenu le DLCR 3  
 et vous souhaitez obtenir un diplôme sanctionnant une année d'études supplémentaires,  
 vous pouvez vous inscrire dans le diplôme suivant :

## DIPLÔME DE LANGUE ET CIVILISATION RUSSES 4 (1 an)

Un prérequis en langue russe égal au niveau DLCR 3 est exigé.

Ce diplôme vaut 30 ECTS, comptabilisables dans le cursus de Master de russe.

	Code	Intitulé complet de l'EC	ECTS	Volume horaire hebdo
<b>Semestre 7</b>			<b>15</b>	<b>Heures</b>
<b>OBLIGATOIRE</b>	<b>RUSA410a</b>	Pratique avancée des textes		1,5
<b>OBLIGATOIRE</b>	<b>RUSA510a</b>	Langue russe pour les sciences humaines		2
<b>1 cours à choisir parmi :</b>				
	<b>RUSA410b</b>	Traduction spécialisée russe - français		1,5
	<b>RUSA510b</b>	Traduction littéraire français - russe		1,5
<b>2 cours à choisir :</b>		dans la liste des enseignements de spécialité (parcours) ou transversaux de L3 ou de M1*		1,5 + 1,5

<b>Semestre 8</b>			<b>15</b>	<b>Heures</b>
<b>OBLIGATOIRE</b>	<b>RUSB410a</b>	Langue des médias		1,5
<b>1 cours à choisir parmi :</b>				
	<b>RUSB410b</b>	Traduction spécialisée français - russe		1,5
	<b>RUSB410c</b>	Traduction littéraire russe - français		1,5
<b>3 cours à choisir :</b>		dans la liste des enseignements de spécialité (parcours) ou transversaux de L3 ou de M1*		1,5 + 1,5 + 1,5

\*Les EC choisis ne doivent pas avoir été précédemment validés.

# Informations pratiques

## Lieu d'enseignement

Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO)  
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris  
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.  
<http://www.inalco.fr>

Accès : Métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; Bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; Tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

## Inscription administrative

Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :  
<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-1-inscriptions-administratives>

## Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée.

Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :  
<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-2-inscriptions-pedagogiques>

## Principes généraux de la scolarité

- Dans chaque diplôme d'établissement, l'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**, regroupés en **unités d'enseignement (UE)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue (RUS), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre (0, 1, 2, 3, 4) qui indique l'année. Une UE est un bloc qui regroupe plusieurs EC.
- Chaque EC ou UE validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS (European Credit Transfer System)**. Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée.
- Des **passerelles** sont possibles entre les diplômes d'établissement et le diplôme national de licence. Les EC validés dans le cadre des UE1 et UE2 de la licence peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans un diplôme d'établissement, et inversement.

## Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait par défaut en **contrôle continu** et l'assiduité aux cours est de rigueur.
- En cas de double cursus ou de travail salarié, il est possible de demander une **dispense d'assiduité** aux cours. Le formulaire est disponible sur le site et doit être imprimé. Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat. Si la dispense est accordée, l'enseignement sera validé en **contrôle terminal** (un examen en fin de semestre pour chaque EC).
- **Deux sessions d'examens** sont organisées. Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la session de rattrapage.
- Les notes obtenues dans les EC d'une même UE **se compensent** entre elles : une UE est validée si la moyenne des notes des EC qui la composent est supérieure ou égale à 10. Il y a également compensation entre les notes des UE d'un même semestre, sous réserve d'avoir obtenu la note minimale de 8 à chacune des UE. De même, il y a compensation entre les deux semestres d'une même année, à condition que la moyenne de chaque semestre soit supérieure ou égale à 8. Il n'y a pas de compensation entre années.
- En cas d'**absence injustifiée** à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors « défaillant ».
- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>